

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1969-1970.

REVISION DE LA CONSTITUTION.

13 MAI 1970.

1. Revision du titre 1^{er} de la Constitution par l'insertion d'un article 3bis, relatif aux régions linguistiques;
2. Revision de l'article 23 de la Constitution.

(Déclaration du pouvoir législatif,
voir « Moniteur Belge » n° 44 du 2 mars 1968).

Disposition transitoire à insérer au titre VIII de la Constitution, réglant la situation de la section française de l'Université catholique de Louvain au regard des articles 3bis et 23 de la Constitution.

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DE REVISION DE LA CONSTITUTION
PAR M. **DE STEXHE**.

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1969-1970.

HERZIENING VAN DE GRONDWET.

13 MEI 1970.

1. Herziening van titel I van de Grondwet, door invoeging van een artikel 3bis, betreffende de taalgebieden;
2. Herziening van artikel 23 van de Grondwet.

(Verklaring van de wetgevende macht,
zie « Belgisch Staatsblad » n° 44 van 2 maart 1968).

In titel VIII van de Grondwet op te nemen overgangsbepaling tot regeling van de toestand van de Franse afdeling van de Katholieke Universiteit van Leuven ten opzichte van de artikelen 3bis en 23 van de Grondwet.

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE
HERZIENING VAN DE GRONDWET
UITGEBRACHT
DOOR DE HEER **DE STEXHE**.

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1969-1970.

13 MAI 1970.

1. Revision du titre I^{er} de la Constitution par l'insertion d'un article 3bis, relatif aux régions linguistiques;

2. Revision de l'article 23 de la Constitution.

Disposition transitoire à insérer au titre VIII de la Constitution, réglant la situation de la section française de l'Université catholique de Louvain au regard des articles 3bis et 23 de la Constitution.

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DE REVISION DE LA CONSTITUTION (1)
PAR M. **DE STEXHE**.

MESSIEURS,

Introduction.

La crise politique du début de 1968, qui entraîna la démission du Gouvernement (7 février 1968), suivie des élections générales du 31 mars 1968, fut ouverte sur les désaccords profonds résultant d'une part de la volonté d'une majorité d'assurer l'unilinguisme absolu dans la région linguistique flamande, d'autre part de l'existence dans cette région, à Louvain, de la plus importante communauté universitaire de langue française.

(1) Les membres suivants ont participé aux délibérations de la Commission :

MM. Struye, président; Baert, Calewaert, Custers, De Baeck, Dehousse, Duz, Herbiet, Housiaux, Hulpiau, Jottrand, Lagasse, Pierson, Risopoulos, Rombout, Van Bogaert, Van Cauwelaert, Vandekerckhove, Vanderpoorten, Van Hoeylandt et de Stexhe, rapporteur.

R. A 7518

R. A 7521

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1969-1970.

13 MEI 1970.

1. Herziening van titel I van de Grondwet, door invoeging van een artikel 3bis, betreffende de taalgebieden;

2. Herziening van artikel 23 van de Grondwet.

In titel VIII van de Grondwet op te nemen overgangsbepaling tot regeling van de toestand van de Franse afdeling van de Katholieke Universiteit van Leuven ten opzichte van de artikelen 3bis en 23 van de Grondwet.

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE
HERZIENING VAN DE GRONDWET (1)
UITGEBRACHT
DOOR DE HEER **DE STEXHE**.

MIJNE HEREN,

Inleiding.

De politieke crisis van begin 1968, die leidde tot het ontslag van de Regering op 7 februari 1968, en de parlementsverkiezingen van 31 maart 1968, vond haar oorsprong in de diepgaande meningsverschillen die enerzijds het gevolg waren van de wil van een meerderheid om in het Nederlandse taalgebied volstrekte eentaligheid te doen heersen en anderzijds van de omstandigheid dat in dit gebied, te Leuven, de grootste Franstalige universitaire gemeenschap gevestigd was.

(1) De volgende leden hebben aan de beraadslagingen van de Commissie deelgenomen :

De heren Struye, voorzitter; Baert, Calewaert, Custers, De Baeck, Dehousse, Duz, Herbiet, Housiaux, Hulpiau, Jottrand, Lagasse, Pierson, Risopoulos, Rombout, Van Bogaert, Van Cauwelaert, Vandekerckhove, Vanderpoorten, Van Hoeylandt en de Stexhe, verslaggever.

R. A 7518

R. A 7521

Par la suite, le Gouvernement de M. G. Eyskens fut constitué sur base de l'accord réalisé le 12 juin 1968 entre le P.S.C. et le P.S.B.

Cet accord prévoyait à ce sujet :

« N° 48. Dans le cadre d'une programmation établie par la section française et dans la mesure où les moyens financiers seront assurés et garantis, l'implantation d'unités pédagogiques entières pour la section française, dans les sites nouveaux qu'elle a choisis, commencera sans délai, de façon à pouvoir y accueillir autant d'étudiants que possible. »

« N° 50. Le bon fonctionnement de toutes les facultés qui ne forment pas double emploi, devra être garanti, quel que soit l'endroit où elles sont localisées. Les modalités pratiques en seront mises au point de commun accord. »

Le même accord prévoyait, notamment, les lignes générales de l'autonomie culturelle, qui devraient faire l'objet des propositions de textes constitutionnels déposés à la Commission du Sénat en date du 17 octobre 1968.

Justification de la disposition transitoire.

La mise au point de ces textes, les précisions qui leur furent apportées dans la première phase de ses travaux par la Commission du Sénat, notamment quant à la compétence territoriale des conseils de sénateurs, et quant au principe de la territorialité d'application des décrets, justifiaient une disposition transitoire pour la section française de l'Université catholique de Louvain.

Dans ses propositions du 28 janvier 1969, le Gouvernement suggéra le texte suivant :

« Par dérogation à l'article 3bis, § 5, alinéa 2, le conseil de sénateurs de langue française est compétent pour la section française de l'université de Louvain, en cela compris ses sections auxiliaires d'enseignement moyen et technique, dont le transfert en dehors de la région de langue néerlandaise est décidé.

» Par dérogation à l'article 23, § 3, le régime linguistique actuellement en vigueur pour la section visée à l'alinéa 1^{er}, tant en matière d'enseignement qu'en matière administrative, reste d'application jusqu'au moment où les dispositions financières, à fixer par la loi pour garantir ce transfert, ont été exécutées. »

Ensuite, il fut l'objet d'un premier examen de votre Commission en date du 5 juin 1969.

1) La Commission a unanimement marqué son accord sur la nécessité d'une disposition transitoire, étant donné que le transfert de la section française de l'université catholique de Louvain doit fatalement être étalée sur un certain nombre d'années, et que pendant ce temps, elle doit ressortir de la compétence des organes de la communauté de langue française.

Nadien werd de Regering-Eyskens gevormd op basis van het akkoord dat op 12 juni 1968 tussen de C.V.P. en de B.S.P. werd gesloten.

Dat akkoord bepaalde in dat opzicht :

« N° 48. In het kader van de programmatie opgemaakt door de Franstalige afdeling en in de mate dat de financiële middelen bestaan en gewaarborgd zijn, zal de vestiging van volledige pedagogische eenheden voor de Franstalige afdeling, op de nieuwe plaatsen welke zij gekozen heeft, onmiddellijk een aanvang nemen ten einde er zoveel mogelijk studenten te kunnen opnemen. »

« N° 50. De goede werking van alle faculteiten die geen dubbel gebruik uitmaken, zal moeten worden gewaarborgd, op welke plaats zij ook gevestigd zijn. De praktische modaliteiten zullen in gemeen overleg moeten worden bepaald. »

Datzelfde akkoord stelde onder meer de algemene lijnen vast van de cultuurautonomie, die overgenomen zouden worden in de voorstellen van grondwetteksten welke op 17 oktober 1968 bij de Senaatscommissie werden ingediend.

Verantwoording van de overgangsbepaling.

De aanpassing van die teksten, de verduidelijkingen die er tijdens de eerste fase door de Senaatscommissie werden in aangebracht, onder meer in zake de territoriale bevoegdheid van de raden van senatoren en het beginsel van de territoriale toepassing van de decreten, maakten een overgangsbepaling ten behoeve van de Franstalige afdeling van de Katholieke Universiteit van Leuven noodzakelijk.

In haar voorstellen van 28 januari 1969 gaf de Regering onderstaande tekst in overweging :

« In afwijking van artikel 3bis, § 5, tweede lid, is de Franstalige raad van senatoren bevoegd voor de Franse afdeling van de universiteit van Leuven, daaronder begrepen haar hulpafdelingen van middelbaar en technisch onderwijs, waarvan de overbrenging buiten het Nederlands taalgebied beslist is.

» In afwijking van artikel 23, § 3, blijft het taalregime dat thans voor de afdeling bedoeld in het eerste lid van kracht is, toepasselijk zowel in onderwijs- als in bestuurszaken, totdat de financiële bepalingen door de wet vast te stellen om de overbrenging te waarborgen, zijn uitgevoerd. »

Deze tekst is op 5 juni 1969 een eerste maal door uw Commissie onderzocht.

1) De Commissie ging eenparig akkoord over de noodzakelijkheid van een overgangsbepaling, daar de overheveling van de Franstalige afdeling van de Katholieke Universiteit van Leuven onvermijdelijk over een aantal jaren moet worden gespreid en tot zolang onder de organen van de Franstalige gemeenschap behoort te ressorteren.

2) Son texte a fait l'objet de nombreuses suggestions successives, inspirées essentiellement par les observations suivantes, dont plusieurs commissaires ont souhaité que ce rapport fasse mention expresse :

A. Il doit s'agir d'une « disposition transitoire », c'est-à-dire d'une disposition dont les effets doivent s'éteindre à terme, à un terme déterminé par des éléments objectifs. Elle deviendra caduque et sans objet à l'expiration de ce terme.

Ce caractère « transitoire » est unanimement admis. A cet effet, la disposition devra trouver sa place dans la Constitution, *in fine*, sous l'intitulé « Dispositions transitoires ». (Titre VIII de la Constitution.)

B. Opportunité de préciser dans le texte que le transfert de la section française dans la région francophone est décidé.

C. Le texte de la disposition constitutionnelle transitoire doit couvrir d'une part, ce qui relève de l'autonomie culturelle, d'autre part les matières linguistiques couvertes actuellement par les lois des 30 juillet et 2 août 1963.

D. La section francophone de l'Université Catholique de Louvain relève exclusivement du conseil culturel de langue française, par une extension de sa compétence territoriale, et ce à titre transitoire.

Quant au règlement linguistique en matière administrative et d'enseignement, il reste en vigueur par dérogation à l'article 23, et ce également à titre transitoire.

Le texte suivant a été admis à l'unanimité des 11 membres présents.

« Jusqu'au moment où la décision de transférer en dehors de la région de langue néerlandaise la section française de l'Université catholique de Louvain, en ce compris ses sections auxiliaires d'enseignement moyen et technique, aura été exécutée, cette institution, par dérogation aux dispositions réglant la compétence territoriale énoncées à l'article 3bis, est sous la compétence du conseil de sénateurs de langue française.

» Par dérogation à l'article 23, le régime linguistique actuellement en vigueur, tant en matière d'enseignement qu'en matière administrative, demeure d'application jusqu'au même terme. »

**

A la suite de la communication du Gouvernement du 18 février 1970, la Commission a réexaminé ce problème une première fois en séance du 18 mars 1970, sur base d'un texte proposé par le Gouvernement (4 mars 1970) lequel ne prévoyait plus l'insertion dans la Constitution des organes de l'autonomie culturelle, mais uniquement le principe de cette autonomie, et le renvoi à la loi, votée à une majorité spéciale, des mesures d'exécution.

2) De tekst gaf aanleiding tot tal van suggesties die hoofdzakelijk hun grond vonden in de onderstaande opmerkingen, waarvan verscheidene commissieleden wensten dat ze uitdrukkelijk in dit verslag zouden worden vermeld.

A. Het moet een « overgangsbepaling » worden, d.w.z. een bepaling waarvan de gevolgen zullen ophouden na verloop van een termijn bepaald op basis van objectieve gegevens. Bij het verstrijken van die termijn zal zij zonder meer komen te vervallen.

Dat « overgangskarakter » wordt algemeen aanvaard. Daarom moet de bepaling worden opgenomen aan het einde van de Grondwet, onder het opschrift « Overgangsbepalingen ». (Titel VIII van de Grondwet.)

B. In de tekst zou best worden aangegeven dat de overheveling van de Franstalige afdeling naar het Franse taalgebied beslist is.

C. De tekst van de overgangsbepaling in de Grondwet moet enerzijds dekken hetgeen behoort tot de cultuurautonomie en anderzijds de taalaangelegenheden, die thans bestreken worden door de wetten van 30 juli en 2 augustus 1963.

D. De Franstalige afdeling van de Katholieke Universiteit van Leuven zal uitsluitend afhangen van de Franstalige cultuurraad, door een uitbreiding van zijn territoriale bevoegdheid bij wijze van overgangsmaatregel.

De taalregeling inzake administratie en onderwijs zal van kracht blijven in afwijking van artikel 23, eveneens bij wijze van overgangsmaatregel.

De 11 aanwezige leden hebben eenparig de volgende tekst aangenomen :

« Totdat de beslissing is uitgevoerd om de Franstalige afdeling van de Katholieke Universiteit van Leuven, met inbegrip van haar hulpafdelingen voor middelbaar en technisch onderwijs, buiten het Nederlandstalige gebied over te brengen, valt deze instelling onder de bevoegdheid van de Franstalige raad van senatoren, in afwijking van de in artikel 3bis vervatte bepalingen tot regeling van de territoriale bevoegdheid.

» In afwijking van artikel 23 blijft tot op hetzelfde ogenblik het taalstelsel van toepassing dat thans van kracht is zowel in onderwijs- als in bestuurszaken. »

**

Na de Regeringsmededeling van 18 februari 1970 heeft de Commissie dit probleem opnieuw onderzocht, een eerste maal ter vergadering van 18 maart 1970, op basis van een tekst voorgesteld door de Regering (4 maart 1970) en volgens welke de organen van de cultuurautonomie niet meer in de Grondwet zouden komen, maar alleen het autonomiebeginsel erin zou worden neergelegd, met verwijzing van de uitvoeringsmaatregelen naar een wet, aangenomen met een bijzondere meerderheid.

Lors de la discussion il a été décidé par la Commission de surseoir à l'examen de ce nouveau texte, jusqu'après la décision à prendre en Commission, quant à l'article 3bis.

C'est dans ces conditions que votre Commission a examiné à nouveau la question en séance du 29 avril 1970 après avoir adopté le texte nouveau de l'article 59bis (anciennement 3bis).

Dans ce nouvel article 59bis, votre Commission a estimé indispensable de viser dans la Constitution, notamment l'existence des organes de l'autonomie culturelle et leur compétence.

En conséquence, le Gouvernement a retiré son projet du 4 mars 1970 et proposé d'en revenir purement et simplement au texte adopté à l'unanimité à la séance du 5 juin 1969.

Deux modifications de forme s'avaient toutefois indispensables :

Les termes « conseils de sénateurs » ont été remplacés par « conseils culturels »; la référence à l'article 3bis a été remplacé par 59bis.

Le texte qui vous est soumis a été adopté par 13 voix contre 1 et 2 abstentions.

La Commission propose que cette disposition transitoire prenne place au titre VIII de la Constitution.

Le présent rapport a été approuvé à l'unanimité.

Le Rapporteur,
P. de STEXHE.

Le Président,
P. STRUYE.

**

TEXTE PROPOSE PAR LA COMMISSION.

ARTICLE UNIQUE.

Il est inséré dans la Constitution, sous le Titre VIII, un article 132, contenant une disposition transitoire relative au transfert de la section française de l'Université catholique de Louvain, libellé comme suit :

« ART. 132. — Jusqu'au moment où la décision de transférer en dehors de la région de langue néerlandaise la section française de l'Université catholique de Louvain, en ce compris ses sections auxiliaires d'enseignement moyen et technique, aura été exécutée, cette institution, par dérogation aux dispositions réglant la compétence territoriale énoncée à l'article 59bis, est sous la compétence du conseil culturel de langue française.

» Par dérogation à l'article 23, le régime linguistique actuellement en vigueur, tant en matière d'enseignement qu'en matière administrative, demeure d'application jusqu'au même terme ».

Bij de bespreking besloot de Commissie het onderzoek van deze nieuwe tekst uit te stellen totdat zij een beslissing zou hebben genomen inzake artikel 3bis.

Als gevolg daarvan heeft uw Commissie het vraagstuk opnieuw onderzocht in haar vergadering van 29 april 1970, na de nieuwe tekst van artikel 59bis (vroeger 3 bis) te hebben aangenomen.

Naar aanleiding van dit nieuwe artikel 59bis heeft uw Commissie het noodzakelijk geacht in de Grondwet met name het bestaan van de organen van de cultuurautonomie en hun bevoegdheid te vermelden.

De Regering heeft derhalve haar ontwerp van 4 maart 1970 teruggedragen en voorgesteld zonder meer terug te grijpen naar de tekst die ter vergadering van 5 juni 1969 met algemene stemmen was aangenomen.

Twee vormwijzigingen bleken evenwel onmisbaar :

De woorden « raden van Senatoren » zijn vervangen door « cultuurraden »; de verwijzing naar artikel 3bis is vervangen door 59bis.

De tekst die U wordt voorgelegd is aangenomen met 13 stemmen tegen 1 stem bij 2 onthoudingen.

Uw Commissie stelt voor deze overgangsbepaling onder te brengen in titel VIII van de Grondwet.

Dit verslag is met algemene stemmen goedgekeurd.

De Verslaggever,
P. de STEXHE.

De Voorzitter,
P. STRUYE.

**

TEKST VOORGESTELD DOOR DE COMMISSIE.

ENIG ARTIKEL.

In de grondwet wordt, onder Titel VIII, een artikel 132 opgenomen, houdende een overgangsbepaling met betrekking tot de overheveling van de Franstalige afdeling van de Katholieke Universiteit van Leuven, luidende :

« ART. 132. — Totdat de beslissing is uitgevoerd om de Franstalige afdeling van de Katholieke Universiteit van Leuven, met inbegrip van haar hulpafdelingen voor middelbaar en technisch onderwijs, buiten het Nederlandstalige gebied over te brengen, valt deze instelling onder de bevoegdheid van de Franstalige cultuurraad, in afwijking van de in artikel 59bis vervatte bepalingen tot regeling van de territoriale bevoegdheid.

» In afwijking van artikel 23 blijft tot op hetzelfde ogenblik het taalstelsel van toepassing dat thans van kracht is zowel in onderwijs- als in bestuurszaken ».